

ABSTRACT

This is a study on multi-word unit (MWU) errors made by Malaysian English learners. The major approaches used in the analysis of learners' writings are: error analysis and corpus-based approach. The findings from this study reveal that learners have problems with these MWUs: modal structures <MD>, infinitive structures <IN>, 'adjective + noun' collocations <JN>, and connectors <CN>. An analysis of these structures shows that the common erroneous patterns in these structures can generally be categorized as 'overgeneralization', 'misformation', 'misselection', and 'distortion'. The causes of such errors are both interlingual as well as intralingual. Besides these factors, this study also highlighted that the lack of exposure to MWU is also a crucial factor which contributes to the occurrences of MWU errors. At the end of this study, three significant pedagogical implications in the teaching and learning of MWUs are brought to light – raising awareness of the importance of MWUs, exposure to the MWUs, and selecting MWUs to be used in classrooms.

ABSTRAK

Ini adalah sebuah kajian mengenai kesalahan perkataan pelbagai unit yang dibuat oleh pelajar Bahasa Inggeris di Malaysia. Pendekatan utama yang digunakan dalam analisis penulisan pelajar ialah: analisis kesalahan dan pendekatan berasaskan korpus. Penemuan-penemuan daripada kajian ini menunjukkan bahawa pelajar menghadapi masalah kesalahan struktur berikut: struktur modal <MD>, struktur infinitif <IN> , struktur gabungan 'kata sifat + kata benda' <JN> , dan kata hubung <CN> . Analisis struktur-struktur ini menunjukkan bahawa pola-pola kesalahan secara umum boleh dikategorikan sebagai '*overgeneralization*', '*misformation*', '*misselection*', dan '*distortion*'. Punca kesalahan tersebut adalah kesalahan interlingual serta intralingual. Selain faktor-faktor tersebut, kajian ini juga menyorot bahawa kekurangan pendedahan kepada perkataan pelbagai unit juga merupakan faktor penting menyumbang kepada kesalahan perkataan pelbagai unit di kalangan pelajar. Di akhir kajian ini, tiga implikasi pedagogi yang signifikan dalam pengajaran dan pembelajaran perkataan pelbagai unit dibincangkan – peningkatan kesedaran tentang kepentingan perkataan pelbagai unit, pendedahan kepada perkataan pelbagai unit, dan pemilihan perkataan pelbagai unit untuk digunakan di kelas.